

## 突破機構捐獻表格 Breakthrough Donation Form

(請儘量用英文填寫以便輸入電腦資料 Please fill in English for computer entry)

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 牧師/先生/小姐/夫人/教會/機構  
Rev./Mr./Ms./Mrs./Church/Org.

身份証號碼 (首五個號碼) : \_\_\_\_\_ 出生日期 : \_\_\_\_\_ (月/年)  
HK ID No. (First 5 digits) Date of Birth (M/Y)

信仰 \_\_\_\_\_ 所屬教會(如適用) \_\_\_\_\_ 職業 \_\_\_\_\_  
Religion Church (If applicable) Occupation

學歷 ☐ 中學 ☐ 大專或學士 ☐ 碩士或以上  
Education Secondary College/Degree Master degree or above

手提電話 : \_\_\_\_\_  
Mobile

電郵地址 : \_\_\_\_\_ 婚姻狀態 ☐ 已婚 ☐ 未婚  
Email Marital status Married Single

通訊地址 : \_\_\_\_\_  
Correspondence Address

你對以下那項事工範疇感興趣? (可選多項) Which ministries are you interested in? (One or more options)

- ☐ 成長及訓練 Growth & Training ☐ 生涯探索 Path-finding ☐ 心理健康 Mental Health
- ☐ 社會議題 Social Issues ☐ 家庭教育 Family Education ☐ 信仰生活 Religious Life
- ☐ 文化創意 Creative Culture ☐ 野外歷奇 Wilderness & Adventure

依照《個人資料(私隱)條例》，資料只用於「突破」產品及服務之研究及推廣。如欲停止收到「突破」之刊物或查詢，請來函通知外事部。

According to the Personal data (Privacy) Ordinance, your personal data is for research and promotion purpose only. For any inquiries or stop receiving our materials, please inform us by writing to External Affairs Unit.

### 支持項目 Supporting Items (請於適當 ☐ 內加✓ Please check the box(es) where appropriate)

#### 「生命工程」同行者計劃 Life Project Partnership

未來一年我願意 In the coming year, I would like to

☐ 定期為 \_\_\_\_\_ 同工及「突破」事工禱告。Pray for \_\_\_\_\_ & the ministry of Breakthrough.

☐ 定期在經濟上支持「突破」同工的薪酬開支 Support Breakthrough's staff expenses \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
部門/ 同工姓名 Unit / Staff Name \_\_\_\_\_ (One off / Per Month\*)

#### 支持「突破」整體所需 Support General Expenses :

☐ 常務經費 General Offering \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

☐ 突破中心及青年村裝置與設施 Breakthrough Center and Youth Village maintenance & facilities  
\$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

#### 支持「突破」事工： Support Breakthrough Ministry

☐ 人際事工 Interpersonal Ministry (輔導服務 Counselling / 更新營會 Renewal Camps / 創路活動 Path-finding)  
\$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

☐ 媒體事工 Media Ministry (突破書誌 Breakazine! / 文化及影音媒體 Cultural & Audio-Visual Media)  
\$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

☐ 文創產品事工 Creative & Cultural Product Ministry (書籍出版 Publishing / 文創禮品 Cultural Product)  
\$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

總數共 Total \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

捐款港幣 100 元或以上者，如欲取得免稅收據。如有任何關於捐獻之查詢，請電(852)2632-0331 或電郵

[donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk) 與外事部聯絡。

If you wish to obtain a tax deductible receipt for donation \$100 or above. For any inquires of donation, please contact the External Affairs Unit at (852)2632-0331 or e-mail to [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk).

## 捐獻方法 Methods of Donation

### 1. ☐ 劃線支票／匯票

抬頭請填寫「突破有限公司」Crossed cheque/draft made payable to “Breakthrough Limited”

### 2. ☐ 信用卡捐獻 Credit Card (只限於 Visa 及 Master Card /Visa & Master Only)

☐ Visa ☐ Master Card

☐ 每月定額捐獻至另行通知 Monthly fixed donation till further notice ☐ 單次捐獻 One off donation

信用卡號碼：\_\_\_\_\_ 驗證碼（簽名欄最後 3 位數字）\_\_\_\_\_

Credit Card Number Validation number ( The last 3 digits to the right of signature strip)

持卡人英文正楷姓名 English name of Card Holder : \_\_\_\_\_

信用卡有效期至 Expiry Date : \_\_\_\_\_月 month / \_\_\_\_\_年 year

持卡人簽署 Signature : \_\_\_\_\_

### 3. ☐ 現金存款／轉賬 Bank-in / Transfer

將款項透過櫃員機存入「突破」以下任何銀行戶口 Bank into any of the following :

恒生銀行 Hang Seng Bank 279-037360-002

匯豐銀行 Hong Kong Bank 165-302381-001

東亞銀行 The Bank of East Asia 157-10-4049134

(為避免銀行收取櫃員服務費，請盡量透過自動櫃員機捐獻。Please use ATM machine instead of counter service to save additional bank charges.)

### 4. ☐ 銀行戶口每月定額自動轉賬 Regular Monthly Donation Autopay (只適用於本港 Hong Kong Only)

☐ 每月1號(1st/month)

☐ 每月15號(15th/month)

\*每月定額捐獻之捐款證明將每年三月報稅年度一次過寄發。

\*Donation summary of regular monthly donation will be issued in March of each year.

#### 銀行自動轉賬授權書 Direct Debit Authorization Form

收款人 The beneficiary 突破機構BREAKTHROUGH LIMITED	銀行編號 Bank No. 024	分行編號 Branch No 279	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited 037360002
---	----------------------	-----------------------	---

本人(等)/本公司現授權本人(等)/本公司之下述銀行，(根據受益人不時給予本人(等)/本公司銀行之指示)自本人(等)/本公司之賬戶內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定限額。I/ We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above-named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

本人(等)/本公司同意本人(等)/本公司之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)/本公司。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

如因該等轉賬而令本人(等)/本公司之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)/本公司願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)/本公司之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取銷本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列停止生效日期為止(以兩者中最早之日期為準)。This authorization shall have effect until further notice or until the below written expiry date (which shall first occur).

本人(等)/本公司同意，本人(等)/本公司取銷或更改本授權書之任何通知，須於取銷/更改生效日最少三個工作天之前交本人(等)/本公司之銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least three working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

捐款人 Donor's/ Debtor's Reference (此欄由本機構填寫 For Breakthrough use only)

銀行及分行名稱Bank Name and Branch		賬戶號碼Account No.	賬戶姓名 Name of Donor / Debtor 中文Chinese Name : _____ 英文 English Name : _____	
每月固定奉獻數額 Donation per month  HKD \$	授權書停止生效日期(附註1) Authorization expiry date (NOTE 1)  (年/月/日) (Y/M/D)	賬戶簽署(附註2) Signature verified (NOTE 2)		填寫日期 Date of completion

註Notes: 1. 本授權書將於「授權書停止生效日期」格內所示之日期自動取消，貴戶欲想本授權書持續有效直至另行通知為止，可留空不填此格。This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date indicated in the box marked “Authorization Expiry Date”. If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely until further notice, please leave the box blank.

2. 以 貴戶留存於銀行之簽署式樣簽署。Please use the signature(s) filed with the Bank.

5. ☐ **繳費靈 PPS** 「突破」的商戶編號是「9710」。The merchant code of Breakthrough is 9710.

電話 Tel : (852)2632-0000 傳真 Fax : (852)2632-0388 電郵 Email: [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk)

地址 Address : 沙田亞公角山道 33 號突破青年村 Breakthrough Youth Village, No. 33, A Kung Kok Shan Road, Sha Tin, N.T., Hong Kong